

АРМЯНСКИЕ МЕДАЛИ, ИЗГОТОВЛЕННЫЕ В ГОЛЛАНДИИ

ГЕНРИХ САРКИСЯН

Наиболее ранние армянские медали были созданы во второй половине XVII в. и известны по двум медалям купца Григора Керака¹. Примерно через сто лет в Голландии появилась другая группа семейно-бытовых медалей, связанная также с купцами из Новой Джуги, которые впоследствии проживали в Амстердаме. Они посвящены представителям двух торговых домов: Александру—сыну Маса и Огану—сыну Аюкджана. Несмотря на то, что медали посвящены двум лицам, они были изготовлены в нескольких экземплярах из разных металлов.

Историография, посвященная рассматриваемым медалям, охватывает сравнительно большой период, начиная с середины XIX в. Впервые изучением этих медалей занялся голландский исследователь Ван дер Лоон², статья которого посвящена медали Огана (хранится в Кабинете медалей Лейденского университета). Дав подробное описание памятника, Ван дер Лоон связывает создание медали с жизнью армянской колонии в Голландии, пытаясь выявить генеологические связи и биографические данные лица, которому посвящена медаль. Впоследствии эта же медаль была издана Й. Дирксом в 1891 г. и А. О. ван Керквейком в 1958 г³. Оба автора приводят лишь краткое описание медали, не сообщая новых сведений.

В 1899 г. в журнале Венской Мхитарянской конгрегации «Հանդես ամսօրյա» («Ежемесячный журнал») была опубликована статья В. Торгомяна, посвященная золотой медали с надписью «Александру сыну Маса»⁴, хранящейся у жителя гор. Никомедии Ктавчяна. Медаль с именем Алексана в научный оборот вводилась впервые.

¹ Arménag Sakisian, Pages d'Art Arménien, Paris, 1940, p. 115—126; L. Khachikian, The Ledger of the merchant Hovhannes Jouglayetsi („From the Journal of the Asiatic Society“, v. 8, 1966, p. 151—155); Հենրի Մարգարյան, XVII դարի հայկական մեդալներ (2002 ՔԱ պարբեր, 1978, № 1, էջ 77—81)։

² Gerard van der Loon, Beschrijving van Nederlandsche Historie Penningen, Amsterdam, 1848, S. 380—382.

³ J. Dirks, Penningkundig Repertorium (Mededeelingen ter aanouwing van de Penninggeschiedenis der Nederlanden door M^BJ. Dirks), Leeuwarden, 1891, № 1316, S. 252; A. O. van Kerkwijk, Catalogus № 230, Familie—Penningen Penningdoosjes Kalenderpenningen Kunst-en Historie—Penningen draagtekens, gildpenningen, jetons varia (Wedgwood, Fer de Berlin, Japans Jack, Cachets) Munt-en Penningkasten veiling op 4 en 5 maart 1958, Amsterdam, № 1196, S. 71.

⁴ Վ. Թորգոմյան, Հիշատակ մը Ամստերդամի հայ գաղթականության (Հանդես ամսօրյա, 1999, № 1, էջ 20—22)։

Через год, в 1900 г., французский исследователь Фредерик Маклер в статье «Армянские медали» опубликовал две медали, хранящиеся в Кабинете медалей в Гааге⁵. Из них первая была известна по статье Ван дер Лоона⁶, а серебряный экземпляр публиковался впервые. В 1906 г. в каталоге Г. Домпьера де Шюфепье была вновь приведена медаль, изданная Ван дер Лооном, т. е. с именем Огана⁷.

В 1928 г. А. Сарухан в статье «Голландия и армяне в XVI—XIX вв.» вновь обратился к амстердамским медалям с армянскими надписями⁸. В работе автор приводит подробное описание обоих типов медалей, основываясь на статье Ван дер Лоона.

В 1961 г. в Голландии была опубликована статья Ван дер Меер «Четыре армянские медали», посвященная амстердамским медалям⁹. В статье рассматривается рукопись медальера Иоганна Георга Хольцхей, опубликованная в 1919 г. А. О. ван Керквейком. В рукописи сказано, что И. Хольцхей в 70-ых гг. XVIII в. изготовил пять больших и столько же маленьких медалей, которые были проданы 20 сентября 1780 г. Александру Масае. Доктор Меер приходит к выводу, что в документе речь идет о круглых больших и малых свадебных медалях, изготовленных Хольцхейми¹⁰. Такой вывод автор делает с некоторой оговоркой, потому что основывается исключительно на весовых данных. Тем не менее, по-видимому, доктор Меер пришла к правильному заключению, поскольку за последние годы введенные в научный оборот большие (золото, серебро) и малые (серебро, медь) овалы свадебные медали имеют абсолютно различные весовые данные¹¹. С другой стороны, совершенно иной вес, не совпадающий с весовыми данными, приведенными в документе (имеется в виду рукопись И. Хольцхей), имеют овалы медали, посвященные Александру и Огану.

В 1962 г. в том же голландском нумизматическом журнале Ван дер Воорт опубликовал статью «Армянские медали»¹². В статье автор рас-

⁵ M. F. Macler, *Médailles Armeniennes, Croix de Rapports et Instructions Publiées sous les auspices du Ministère de l'Instruction Publique et du Beaux-Arts*, v. XXII, Paris, 1900, p. 469—472.

⁶ Эта медаль с подробным описанием была опубликована также в газете «L'Arménie», I. VIII. 1899.

⁷ H. J. de Dompierre de Chaufepié, *Catalogus der Nederlandsche en op Nederland betrekking hebbende Gedenk Penningen*, B. II, 1906, №3025, S. 139.

⁸ Ա. Սարուխան, Հայաստանի և հայերը ժՁ—ԺՔ դարերում («Հանդես ամսօրյա», 1928, № 9—10, էջ 443)։

⁹ G. van der Meer, *Vier Armenische Penningen* („De Geuzenpenning Munt-en Penningkundig Nieuws“, 1961, № 3, S. 29).

¹⁰ Там же, с. 30.

¹¹ Г. В. Саркисян, Ранние армянские медали («Краткие тезисы докладов к конференции Ближний Восток, Кавказ, Средняя Азия. Проблема взаимосвязи культур в эпоху средневековья», Л., 1972, с. 35—36); его же, Հայկական հարսանեկան ձեղաններ (ՀՍՍՀ ԳԱ «Իրարեր», 1974, № 7, էջ 48—56)։

¹² M. J. van der Voort, *Armeense Penningen* („De Geuzenpenning Munt-en Penningkundig Nieuws“, 1962, № 4, S. 37).

смаатривает типологические различия между золотым и серебряным экземплярами, имеющими надпись Александру сыну Маса.

Таким образом, исследованию амстердамской группы армянских медалей посвящен ряд статей. Тем не менее многие вопросы, связанные с этой группой памятников армянского медальерного искусства, остаются неразрешенными и прежде всего точная локализация, датировка, установление имен авторов. Помимо этого некоторые публикации стали библиографической редкостью.

Наша цель—представить все известные на сегодняшний день экземпляры исследуемых медалей, связанных с историей армянской колонии в Голландии, по мере возможностей выявить биографические данные лиц, которым посвящены медали, затронуть типологические вопросы и т. д.

Как уже отмечалось, рассматриваемые медали посвящены двум лицам. В настоящее время известны семь медалей с именем Александра, из которых четыре золотые, одна серебряная и две свинцовые (рис. 1).

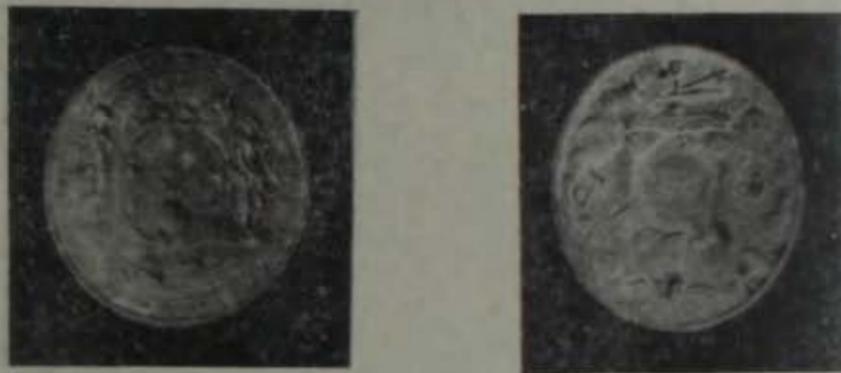


Рис. 1. Лицевая и оборотная стороны.

Описание медалей.

1. На лицевой стороне, в овальном поле, в картуше стиля рокайль, увенчанном короной, изображен агнец божий с хоругвью на шаре. Слева от агнца—сердце, из которого высыпаются семена, справа—сердце, с произрастающим на нем ростком. Вверху—озаренное всевидящее око. По сторонам овала: слева—фигура мужчины во весь рост, в руках держит весы и зеркало; справа—женщина, с венком в опущенных руках. От короны исходят две ленты с надписью на армянском языке: слева—*խնհմ-ու թէն* (благоразумие), справа—*և առա-քինութիւն* (и добродетель), под картушем на отдельной ленте *լղղ ածէ* (победят всё). У края между двумя точечными ободками имеется круговая надпись: *Ալեքսի որդ Ելիսարու խաչատր զձոզն ծնել ալա թոկան 1727 որ ալժմ Կլ լիւդրաւմ 1742* (Алексан из Анапата, сын махтеса Маса, торговец, родился в 1727 году, который ныне в Амстердаме. 1742).

На оборотной стороне, в поле, среди легких облаков—треугольник, в углах и центре которого кружки с армянскими надписями под титлом, обозначающими пресвятую троицу: ՀԱՅՐ. ՈՐՔ. ՀՈՔԻ. Ս. ԱՄ (отец, сын, дух, св. бог). Вверху, по сторонам причастной чаши, скрижаль, обозначающий десять заповедей, библия и крест, окаймленные снизу лентой с надписью—ՄԱՔՈՒՐ ՀԱԻԱՏ (чистая вера). На легких облаках слева от треугольника—якорь, под ним на ленте—надпись—ՀԱՍՏՈՒՆ ԶՈՅՍ (верная надежда); справа—пылающее сердце, окружённое венком, под ним—лента с надписью—ԿԻՏԱՐԵՆԻ ԱՆՐ (совершенная любовь). Внизу херувим с распростертыми крыльями.

Медаль свинцовая, размеры 51×55 мм (пробита), хранится в Музее Мхитарянской конгрегации в Вене.

2. Лицевая и оборотная стороны те же, что и на предыдущей медали. Золото, размеры 39×43 мм, продырявлена для ношения на ленте, хранится в Музее Мхитарянской конгрегации в Вене.

3. Лицевая и оборотная стороны те же, что и на медали № 1. Золото, размеры 39×42 мм, вес 22,00 г. Хранится в Кабинете медалей в Гааге¹³.

4. Лицевая и оборотная стороны те же, что и на медали № 1. Медаль свинцовая, размеры 49×53 мм, хранится в Музее Тейлора (гор. Гарлем)¹⁴.

5. Лицевая и оборотная стороны те же, что и на медали № 1. Золото, размеры 39×42 мм, вес 30,04 г. Собственность Ван дер Воорта (Амстердам)¹⁵.

6. Лицевая сторона та же, что и на медали № 1, только над короной цветок. Обратная сторона та же, что и на предыдущей, только над причастной чашей имеется крест. Медаль серебряная, размеры 39×42 мм. Собственность Ван дер Воорта (Амстердам)¹⁶.

7. Лицевая и оборотная стороны те же, что и на вышеописанных золотых медалях. Золото, размеры 38×41 мм. Собственность Ктавчяна (Константинополь)¹⁷. В настоящее время местонахождение неизвестно.

По композициям обеих сторон вышеописанным идентичны медали с именем Огана. Таких медалей на сегодняшний день сохранилось две, однако следует предположить, что было изготовлено больше (рис. 2).

Описание медалей.

1. На лицевой стороне, в овальном поле, в картуше стиля рокайль, увенчанном короной, изображен агнец божий с хоругвью на шаре. Над ним—озаренное всевидящее око. Слева от агнца—сердце, из которого высыпаются семена, справа—сердце, с произрастающим на нем ростком. По сторонам картуша: слева—фигура мужчины во весь рост, в руках весы и зеркало; справа—женщина, в опущенных руках держа-

¹³ М. F. Mac Ier, указ. соч., с. 470.

¹⁴ Там же, с. 472.

¹⁵ M. J. van der Voort, указ. соч., с. 38.

¹⁶ Там же.

¹⁷ Չ. Քրդոմյան, указ. соч., с. 21.

щая венки. От короны исходят две ленты с надписью: слева— *սոհմ-ն թ*, справа— *և անհրճելիք* и под овалом (в две строки) *լաղթէ ամենայնի* (благоразумие и добродетель победят всё). Между двумя точечными ободками надпись: *Յակոբընի որդի յոհան սոհմ խղիւրեանց յճովն ծնել զուրաշ յալո թուական 1710 որ ալսու զայ յամսրդմ 1740* (Оган, сын Акопджана из рода Халдарянц, торговец, родился в Джуге, в 1710 году, который ныне в Амстердаме. 1740).

На оборотной стороне, в поле среди легких облаков—треугольник, в углах и центре которого кружки с армянскими надписями под титлом, обозначающими пресвятую троицу: *ՀԱՅՐ. ՈՐԹ. ՀՈՐԻ. Ս. ԱՄ* (отец, сын, дух, св. бог). Вверху, по сторонам причастной чаши, скрижаль, означающий десять заповедей, библия и крест, окаймленные снизу лентой с надписью—*ՍԱՔՈՒՐ ՅԱՒԱՏ* (чистая вера). Слева от треугольника на легких облаках якорь, под ним на ленте надпись—*ՅԱՍՍԱՏՈՒՆ ՅՈՅՍ* (верная надежда); справа—пылающее сердце, окруженное терновым венком, под ним—лента с надписью—*ԿԱՏԱՐԵԼ՝ ԱՒՐ* (совершенная любовь). Внизу—херувим с распростертыми крыльями, под ним у края надпись—*AMSTERDAM. 1757* (Амстердам. 1757).

Медаль изготовлена из латуни, размеры 48×53 мм, продырявлена для ношения на ленте. Хранится в Музее Мхитарянской конгрегации в Вене. Эта медаль в литературе упоминалась, однако с подробным описанием публикуется впервые¹⁸.

2. Лицевая и оборотная стороны те же, что и на предыдущей. Серебро, размеры 50×53 мм. Хранится в Кабинете медалей (Гаага)¹⁹.

Армянская колония в Голландии имеет многовековую историю. Первые достоверные сведения, свидетельствующие об армяно-голландских связях, относятся к XIV в.²⁰ В XVII в. армянские купцы все чаще появляются в Амстердаме. После заключения турецко-голландского торгового договора в армяно-голландских торговых отношениях произошли существенные изменения: намного возросла роль армянских купцов. Достаточно отметить, что монополия торговли шелком в Европе почти на протяжении всего XVIII в. находилась в руках армянских купцов²¹. Именно в этот период процветает и численно увеличивается армянское население в Амстердаме. Армянская колония в Амстердаме просуществовала сравнительно недолго, всего два века, однако оставила значительный след в истории города. Некоторые из армянских купцов, преуспевавшие в своих делах, переезжали в Амстердам с семьями. Большинство переселенцев было из Новой Джуги²². В середине XVII в. в Амстердаме проживало 70 армянских семей, в основном представители торговых домов²³. Гевонд Алишан приводит поименный спи-

¹⁸ Там же.

¹⁹ М. F. Maclet, указ. соч., с. 470.

²⁰ Ա. Գ. Արրաճամյան, Համառոտ որվագիծ հայ գաղթական յրերի պատմության, Կ. Ս., Կրկան, 1961, էջ 403.

²¹ Там же, с. 405.

²² Там же, с. 404.

²³ Там же, с. 405.

сок известных армянских семей, проживавших в Амстердаме. Среди них упоминаются и интересующие нас лица. Так, в списке значится Александр сын Масае (*Ալեքսանդր որդի Մասայի—տանտնտեսարար տեղաբնակ*)²⁴.

Небезынтересно упомянуть, что род Масаеанов продолжал свое существование в Амстердаме довольно длительный период. По сведениям, приведенным Саруханом, из трех армян, проживавших в Амстердаме в 1926 г., двое были из рода Масаеанов: Алексаи и Микаэл²⁵.

Более известным и многочисленным был род Халдарянцев. О них сообщают и письменные источники. Известно, что на средства Халдарянцев в Новой Джуге была построена церковь св. Фомы с колокольней²⁶. Именем Акопджана Халдарянца в Новой Джуге назван целый квартал города²⁷.

В списке жителей Амстердама Алишан упоминает Оганджана, сына Акопджана, который посетил Амстердам в 1741 г.²⁸. По-видимому, медаль посвящена именно Оганджану из рода Халдарянц, который на медали фигурирует как Оган. На это указывают также надпись и дата.

Медали, заказанные знатными армянами города Амстердама, не были случайностью. Поселившись на новых местах, армяне переняли у местных жителей обычай изготовления бытовых медалей. Общеизвестно, что со второй половины XVIII в. в западной Европе были распространены семейно-бытовые медали. До нас дошли такого типа медали с армянскими надписями, посвященными отдельным лицам, а также свадебные и другие медали²⁹.

Рассматриваемые медали составляют отдельную группу семейно-бытовых медалей, с характерными атрибутами композиционных решений обеих сторон, которые вполне оправдывают цель и назначение их изготовления. Одновременно эти медали носят и воспитательный характер. Богатыи отец-торговец, перенявший местный обычай, совершеннолетнего сына «наградил» медалью, вручая ему напутственный паспорт с добрыми пожеланиями и советами. В частности, обратная сторона выражает идею надежды, любви и веры, отображенную языком общепринятых символов. К сожалению, на медалях отсутствуют портретные изображения.

Упомянутые медали были изготовлены в середине XVIII в., в одной из частных ювелирных мастерских Амстердама. Это типичные голландские медали, на которых по просьбе заказчика надписи даются на

24 Ն. Ղ. Այրշահ, Սրահան, Վեներիկ, 1893, էջ 460.

25 Ա. Սարսիսահ, указ соч., с. 581.

26 Ա. Տեր-Հովհաննիսյանց, Պատմություն նոր Հոլանդի, Կ. 1, նոր Հոլանդ, 1880, էջ 138.

27 Там же.

28 Ն. Ղ. Այրշահ, указ соч., с. 460.

29 А. Sakislap, указ соч., с. 115; Հեթրի Սարգսյան, XVII դարի Հայ-հայկան մեդալներ, էջ 77; И. Спасский, Неизданная медаль Мартина Хольхеса с армянскими надписями («Сообщения Государственного Эрмитажа», XVI, Л., 1959, с. 59); Ն. Մ. Սարսիսահ, Հայկան նարանեկան մեդալներ, էջ 48.

армянском языке. Доктор Ван дер Меер предполагает, что рассматриваемые медали выполнены Хольцхеєм-младшим или же штемпели привезены заказчиком, а изготовлены в мастерской Хольцхеєв.

Мы склонны к тому, что эти медали являются работой местных мастеров-голландцев Амстердама. Однако вряд ли армяне-торговцы, проживавшие на протяжении нескольких десятилетий в Амстердаме, привезли бы с собой штемпели, тем более, что свадебные медали с армянскими надписями, изготовленные Хольцхеєями, к тому времени уже имели широкое распространение среди армян. Армянская же колония Амстердама была не такой уж большой, чтобы ей были бы незнакомы эти мастера. С другой стороны, неоспоримо вмешательство полуграмотного заказчика-армянина, который, очевидно, своим непосредственным участием сыграл немаловажную роль в создании памятника, в частности, в выборе легенд.

Многие вопросы, связанные с исследованием рассматриваемых медалей, все еще остаются невыясненными, лишь обнаружение новых экземпляров и архивных материалов может пролить свет и еще более уточнить историю создания рассматриваемых памятников.

ՀՈՒԱՆԴԻԱՅՈՒՄ ՊԱՏՐԱՍՏՎԱԾ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԵԳԱԼՆԵՐ

ՀԵՆՐԻ ՍԱՐԳՍՅԱՆ

Ա մ փ ո փ ու մ

XVIII դ. կեսերին Ամստերդամի հայկական գաղթօջախում ստեղծվել են մեդալներ նոր Զուղայի անվանի տոհմերից երկու անձնավորության՝ Մասեհի որդի Ալեքսանի և Օհան Խալդարյանցի անուններով:

XIX դ. կեսերից սկսած այդ մեդալներն արժանացել են հայ և օտար ուսումնասիրողների ուշադրությանը: Դրանց առանձին օրինակների վերաբերյալ հոդվածներ են գրել Վան դեր Լոոնը, Ի. Դիրքսը, Ա. Օ. Վան Կերկվելյը, Վ. Թորգոմյանը, Վան դեր Մեերը, Վան դեր Վոորտը և ուրիշներ:

Այսօրվա տվյալներով՝ Ալեքսանի անվամբ հայտնի է յոթ մեդալ (չորս ոսկի, մեկ արծաթ և երկու կապար), որոնք պահվում են Վիեննայի Մխիթարյան միաբանության թանգարանում, Հաագայի Մեդալների կաբինետում, Հառլեմ քաղաքի Թեյլորի թանգարանում և մասնավոր անձանց հավաքածուներում: Օհանի անվամբ մեդալներից հայտնի է երկու օրինակ (արծաթ և արույր), որոնք պահվում են Վիեննայի Մխիթարյան միաբանության թանգարանում և Հաագայի Մեդալների կաբինետում:

Երկու խմբի մեդալներն էլ պատկերներով միանման են և հիմնականում տարբերվում են իրենց գրություններով: